



Bilingual Birdies

SONG LYRICS



SEIZE THE DAY WITH ZEE

EN FRANÇAIS

1

BONJOUR, ENCHANTÉ / HELLO, NICE TO MEET YOU

Bonjour, quel plaisir de te rencontrer! / Hello, it is a pleasure to meet you!
Cela me ravit d'être en ta compagnie! / I enjoy being with you!
Quelle joie d'avoir un nouvel ami! / It's a delight to have a new friend!
En avant l'aventure! / Let's go on adventures!
Tant de choses à partager! / So many things to share!
Bonjour! Enchanté! / Hello, nice to meet you!



2

DANS MA MAISON / IN MY HOME

Dans ma maison où vit ma famille / In my home where my family lives
Dans ma maison où je vis / In my home where I live
Ma maison est une place très spéciale / My home is a special place
Remplie d'amour! Je suis heureux! / Full of love! I'm happy!
Je mange très bien et je joue toujours / I eat very well and I always play
Je partage ma chambre où la nuit, je dors / I share my room where at night, I sleep

3

LES FAMILLES SONT DIFFÉRENTES / DIFFERENT FAMILIES

Familles, familles, il y a des grandes familles / Families, Families, there are big families
Familles, familles, il y a des petites familles / Families, Families, there are small families
Il y a des grandes familles / There are big families
Il y a des petites familles / There are small families
Mais elles ont toutes des bonnes choses en elles / But all of them have have good things
Certaines ont des mamans / Some have moms
Certaines ont des papas / Some have dads
Certaines ont des frères, des soeurs et des mamies / Some have brothers, sisters and grannies
Il y a des grandes familles / There are big families
Il y a des petites familles / There are small families
Mais elles ont toutes des bonnes choses en elles / But all of them have have good things
Certaines ont des tantes / Some have aunts
Certaines ont des oncles / Some have uncles
Ou beaucoup de cousins et des chats par douzaines / Or a lot of cousins and cats by the dozens



4

JE PÊCHE AVEC GRAND-PÈRE ET JE LIS AVEC GRAND-MÈRE / I GO FISHING WITH GRANDPA AND I READ WITH GRANDMA

Mes amis, savez-vous quel jour nous sommes aujourd'hui? / Friends, do you know what day is today?
C'est dimanche! / It's Sunday!
Dimanche, c'est mon jour préféré parce que je rends visite à mes grands-parents / Sundays are my favorite days because I go visit my grandparents
J'adore passer du temps avec eux / I love spending time with them
Mon grand-père m'emmène toujours pêcher à la rivière / My grandpa always takes me fishing in the river
Je vais pêcher avec mon grand-père / I go fishing with my grandpa
C'est super amusant! / It is super fun!
Je vais pêcher avec mon grand-père / I go fishing with my grandpa
Vous êtes déjà allés pêcher? / Have you gone fishing?
Je vais pêcher avec mon grand-père / I go fishing with my grandpa
Tout le monde ensemble! / Everyone together!
Je vais pêcher avec mon grand-père / I go fishing with my grandpa
Ma grand-mère prépare des cookies délicieux! / My grandma bakes delicious cookies!
Mais ce que je préfère c'est lire avec elle au sujet de royaumes lointains et de créatures magiques / But I what I love the most is to read with her about faraway kingdoms and magic creatures
Je lis avec ma grand-mère / I read with my grandma
Quel est ton livre préféré? / What is your favorite book?
Je lis avec ma grand-mère / I read with my grandma
Moi, j'aime celles avec des dragons! / I love the ones with dragons!
Je lis avec ma grand-mère / I read with my grandma
Chante avec moi! / Sing with me!
Je lis avec ma grand-mère / I read with my grandma



5

JUNGLE / JUNGLE



Éléphant / Elephant
Singe / Monkey
Tigre / Tiger
Jungle! Jungle! / Jungle! Jungle!
Mais qu'est-ce que je vois? / What do I see?
Un éléphant / An Elephant
Et qu'est-ce que fait l'éléphant? / And what does the elephant do?
Éléphant / Elephant
Jungle! Jungle! / Jungle! Jungle!
Mais qu'est-ce que je vois? / What do I see?
Un singe! Un singe! / A monkey! A monkey!
Mais qu'est-ce que fait le singe? / And what does the monkey do?
Singe / Monkey
Jungle! / Jungle!
Mais qu'est-ce que je vois? / What do I see?
Un tigre. Un tigre / A tiger. A tiger
Mais qu'est-ce que fait le tigre? / And what does the tiger do?
Tigre / Tiger



6

GRAND ÉLÉPHANT / BIG ELEPHANT

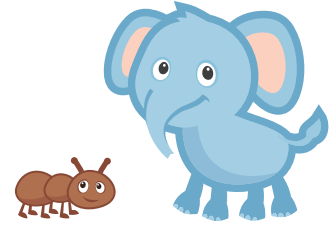
Lorsque je marchais dans la jungle / When I was walking through the jungle
 J'ai rencontré un grand éléphant / I met a big elephant
 Il était si poli cet éléphant / He was so polite, this elephant
 Il me donnait son nom quand je lui demandais / He gave me his name
 when I asked for it

Grand éléphant, c'est moi / Big elephant, that's me
 Enchanté! / Nice to meet you!

Lorsque je marchais dans la jungle / When I was walking
 through the jungle

J'ai rencontré une petite fourmi / I met a little ant
 Elle était si polie cette fourmie / This ant was so polite

Elle me donnait son nom quand je lui demandais / She gave me her name when I
 asked for it



7

SILENCE/ÉCOUTEZ / SILENCE/LISTEN

Mes amis, aujourd'hui je voudrais vous enseigner un jeu très amusant! / Friends,
 today I want to teach you a very fun game!

Il s'appelle L'orchestre Bruyant / It is called The Loud Orchestra

Vous avez besoin d'un instrument de musique / You need a musical instrument

Vous pouvez utiliser des maracas, un tambour, ou même vos mains / You can use
 maracas, a drum or even your hands

Commençons par créer un rythme avec nos instruments. Très bien! / Let's start by
 making a rhythm with our instruments. Very good!

Quand je dis le mot "Silence" / When I say the word "Silence"

Vous devez arrêter de jouer / You need to stop playing

Quand je dis le mot "Écoutez" / When I say the word "Listen"

Nous devons écouter l'orchestre et commencer à en faire partie en jouant de nos
 instruments / We need to listen to the orchestra and become part of it by playing
 our instruments

Vous êtes prêts? Silence! Écoutez! / Are you ready? Silence! Listen!

Très bien! Ouais! Génial! / Super! Very good! Yeah! Awesome! Great!

Très amusant, bien joué, merci d'avoir joué avec moi mes amis! / How fun, well done,
 thank you for playing with me friends!

8

NE M'INTERROMPS PAS / DON'T INTERRUPT ME

Ne m'interromps pas, ne m'interromps pas / Don't interrupt me, don't interrupt me

J'aimerais raconter une histoire à la maîtresse / I would like to tell a story to my teacher

Ce matin, moi-même j'ai fait une promesse / This morning, I made a promise

Je veux parler, je veux parler / I want to talk, I want to talk

Ne m'interromps pas, ne m'interromps pas / Don't interrupt me, don't interrupt me

Voilà qui arrive Coco l'impoli / Now look who's coming, Coco the impolite

Sans se soucier de la parole d'autrui / Who doesn't care about other people speaking

Je veux parler, je veux parler / I want to talk, I want to talk

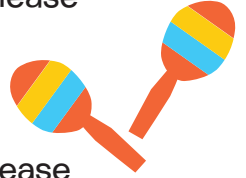
Ne m'interromps pas, ne m'interromps pas / Don't interrupt me, don't interrupt me



9

MARACAS S'IL TE PLAÎT / MARACAS PLEASE

Maracas s'il te plaît, maracas s'il te plaît / Maracas please, maracas please
 Oh! Quel rythme! / Oh! What a rhythm!
 Je voudrais une matraque / I would like a matraca
 Mais ça fait trop de bruit / But it is too noisy
 Je préfère une maraca / I prefer a maraca
 Maracas s'il te plaît, maracas s'il te plaît / Maracas please, maracas please
 Merci / Thank you



10

MON CORPS FAIT DE LA MUSIQUE / MY BODY MAKES MUSIC

Mon corps, mon corps / My body, my body
 Fait de la musique / is making music
 Mes mains font comme ça / My hands are doing like that
 Mes pieds font comme ça / My feet are doing like that
 Ma bouche fait comme ça / My mouth is doing like that
 Mon corps fait comme ça / My body is doing like that

Vocals: Ayana Dabney

Background Vocals: Sarah Blackburn

Musicians: Various Artists

Music direction and arrangements: Daniel Medina

Additional arrangements: Sinuhé Padilla-Isunza

Music composed and recorded for Bilingual Birdies, LLC.

© 2019 Bilingual Birdies, LLC. All rights reserved.

Unauthorized copying, duplication, or rental of this recording is a violation of applicable laws.

